



# KÄSSBOHRERMAGAZINE

EDIZIONE 04 – INVERNO 2019



**SNOW**



**UTILITY**



**BEACH**

# Editoriale



*Jens Rottmair*  
*Direttore generale di*  
*Kässbohrer Geländefahrzeug AG*

Care lettrici e cari lettori,

1969 – 2019. 50 anni di PistenBully.  
L'anno 2019 è trascorso all'insegna  
del nostro anniversario.

Ed è stato un anno davvero speciale.  
In questa rivista condividiamo con voi  
alcune nostre impressioni.

Durante i festeggiamenti in molte lo-  
calità e nazioni insieme ai nostri clien-  
ti, collaboratori e partner commerciali  
mi è stato chiesto spesso quale sarà  
il futuro di PistenBully in relazione a  
tematiche come le variazioni climati-  
che e la digitalizzazione.

Effettivamente nel 2019 non abbia-  
mo solo fatto previsioni di evoluzioni  
future ma anche delineato linee ope-  
rative concrete, di cui in Kässbohrer  
Geländefahrzeug AG siamo tutti  
molto fieri!

Abbiamo presentato il nuovo  
SNOWsat. La digitalizzazione di un  
comprensorio sciistico apre la strada  
a infinite possibilità, ma necessita di  
nuovi sistemi per rilevare, organiz-  
zare e controllare a livello centrale  
la gestione dei numerosi processi  
nell'intera area sciistica. SNOWsat  
offre soluzioni versatili per il mondo  
digitale dello sci. Trovate maggiori  
informazioni sull'argomento nelle  
pagine seguenti.

Con PistenBully 100 E abbiamo  
presentato uno studio innovativo e  
destinato a sviluppi futuri per il primo  
PistenBully con motore elettrico. La  
risonanza è stata incredibilmente  
vasta. Non solo sulle strade ma anche  
sulle montagne, là dove l'ecosiste-  
ma è particolarmente sensibile alle  
mutazioni ambientali, le tecnologie  
di propulsione alternative rivestono  
un'immensa importanza per il futuro.  
Continuiamo a implementare i nostri  
studi e, come sempre, in collaborazio-  
ne con i migliori professionisti, ovvero  
con i nostri clienti.

Colgo l'occasione per ringraziarvi tutti  
di cuore per la disponibilità, la pazien-  
za e la fiducia che ci avete dimostrato  
in passato e che ci auguriamo prose-  
gua anche in futuro. Anche in un'a-  
zienda leader di mercato non si riesce  
sempre a realizzare tutto subito alla  
perfezione. Ma vi garantisco in prima  
persona che siamo sulla strada giusta  
per raggiungere l'obiettivo che noi e  
voi ci siamo prefissi: gestire i proble-  
mi con soluzioni mirate e adeguarci  
alle nuove esigenze. Insieme ai nostri  
clienti! Così come abbiamo sempre  
fatto negli ultimi 50 anni.

Con questo spirito vi auguro un profi-  
cuo avvio della stagione 2019/2020!

Jens Rottmair

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Rottmair'.

# Indice

## Snow

- 02** 50 anni di PistenBully
- 06** Grande successo per i piccoli sciatori
- 08** Spettacolo al parco
- 10** Automaticamente ... le migliori calzature
- 12** SNOWsat: tempo di nuove prospettive
- 22** PRO ACADEMY: siete pronti per un diploma di successo?

## Utility

- 28** PowerBully al lavoro in Scandinavia

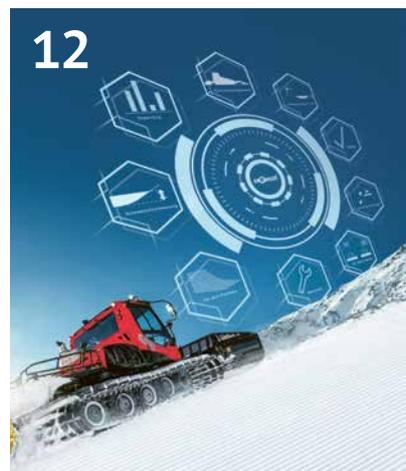
## Beach

- 32** Il nuovo BeachTech 5500 semovente
- 34** BeachTech: il feedback dei clienti
- 36** Plastica sulla spiaggia

## E altro ancora ...

- 38** Competenza tecnica nel PRFV
- 40** Il nuovo centro logistico
- 42** Il reparto riparazioni: un team tutt'fare
- 46** Il piccolo Bully

12



31



34



42





# 50 anni di PistenBully

*Come si festeggia il 50° compleanno del battipista più famoso al mondo? Nel luogo più adatto: sulle Dolomiti, dove è nato. A 1.750 metri di altitudine. Insieme ad amici di tutto il mondo.*

«Ben 50 anni fa, sull'Alpe di Siusi  
in Alto Adige iniziò l'avventura del PistenBully.  
Mezzo secolo dopo ripercorriamo con orgoglio  
una storia di successi unica nel suo genere  
e ancora ben lontana dalla parola fine.  
Un motivo più che sufficiente per  
festeggiare nel migliore dei modi!»

Jens Rottmair, Direttore generale di Kässbohrer Geländefahrzeug AG



# Tutto il mondo si complimenta con PistenBully!

Ha visto i natali sull'Alpe di Siusi in Alto Adige, dove Karl Kässbohrer formulò l'idea di realizzare il primo PistenBully mezzo secolo fa. Per il suo 50° anniversario siamo ritornati in quei luoghi per trascorrere due giorni insieme ai nostri clienti e collaboratori, conducenti di battipista e molti altri amici del PistenBully. Questo evento ha dato il via a una serie di festeggiamenti per l'anniversario in tutto il mondo.



*Alpe di Siusi: un viaggio accattivante con il PistenBully attraverso cinque decenni; il cambiamento è tutt'altro che noioso!*



*A casa da amici: tanti buoni motivi per festeggiare in Italia, direttamente nei comprensori sciistici.*



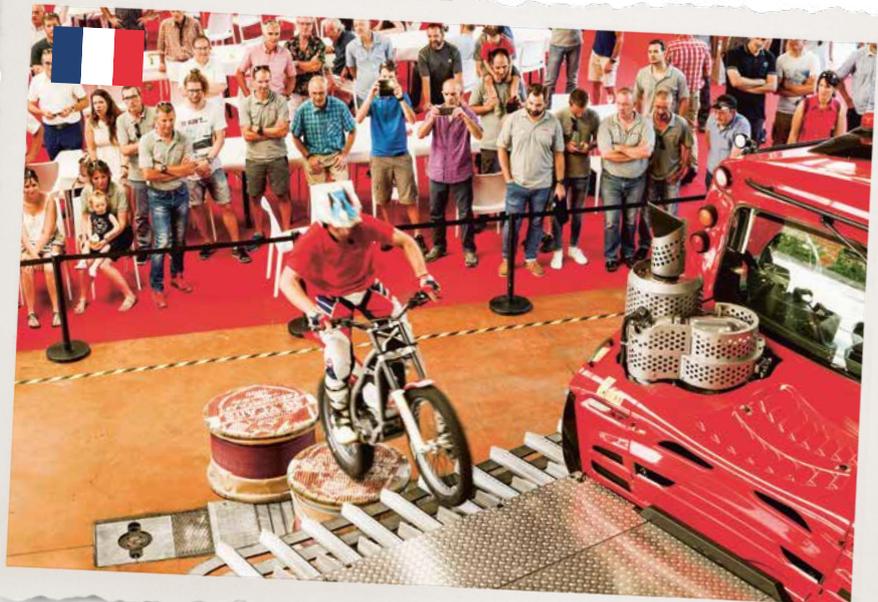
*Per il 50° anniversario ci sono stati anche altri eventi significativi: PistenBully ha attratto l'interesse di tutti alla fiera Interalp con molte innovazioni entusiasmanti.*



Un motivo in più per festeggiare è stata l'inaugurazione della nuova sede di Altdorf in Svizzera, con una grande festa tenutasi poco dopo la chiusura redazionale.



Barbecue americano in stile bavarese!



Il PistenBully ha dato il meglio di sé: uno spettacolare motocross-show al party in Francia.

www

Altre belle storie ed esperienze correlate al nostro cinquantenario sono riportate qui:

[50years.pistenbully.com](http://50years.pistenbully.com)

# Yippiiiieehh! Grande successo per i piccoli sciatori

*PistenBully Mini-Ski e Kids-Sportevent  
si estendono a livello internazionale.*

Qualche anno fa il giorno dedicato agli sport invernali era un'occasione speciale nel corso dell'anno scolastico, poi l'iniziativa fu abbandonata. Oggi sappiamo però quanto gli eventi sportivi di questo genere siano importanti per lo sviluppo psico-motorio dei bambini. PistenBully, introducendo le iniziative Mini-Ski e molte manifestazioni sportive nazionali e internazionali Kids-Sport, contribuisce con sempre maggiore risonanza a suscitare la passione per gli sport invernali nei più piccoli.



*Mini-Ski alla conquista delle scuole.*

## **Le attività Mini-Ski entrano nei programmi scolastici**

Ogni anno le associazioni di sci tedesche invitano gli scolari della scuola primaria a una giornata dedicata allo sci. Ora le attività Mini-Ski diventano sempre più popolari nelle scuole e pertanto possono essere ordinate anche direttamente dagli istituti scolastici stessi.



*A tu per tu con il proprio idolo: tutto questo è possibile nei KidsCamps di PistenBully.*

## **KidsCamps con gli idoli dello sport**

I KidsCamps PistenBully costituiscono ogni anno un highlight per tutti coloro che desiderano ricevere suggerimenti sportivi dai propri idoli, gli autentici professionisti dello sport. Così avviene nel leggendario SkiCrossCamp con Daniel Bohnacker o al LanglaufCamp con Florian Notz, dove neve e divertimento vanno sempre di pari passo.

«Questo è l'obiettivo di ogni iniziativa:  
distogliere i bambini dai PC e portarli all'aperto sulla neve,  
per avvicinarli in modo divertente alle attività sportive invernali.  
Una volta scelta la disciplina che più li appassiona,  
potranno approfondirne la conoscenza con veri professionisti.  
Quattro anni fa abbiamo iniziato con il primo evento e  
oggi cogliamo già buoni frutti.»



Thilo Vogelgsang,  
responsabile marketing in Kässbohrer

### Kids-Sportevents internazionale

Gli organizzatori delle attività Mini-Ski di PistenBully collaborano all'organizzazione di tali eventi. Ormai l'abbinamento PistenBully Mini-Ski è sinonimo di divertimento sulla neve in molte località del mondo: in Italia, Austria, USA, Mini-Ski è presente in numerosi eventi.



Ski e Ride Day  
in Utah.



Kids Snow Day  
sull'Alpe Tognola.



Mini-Ski al Kidsevent in Austria.

Siamo già in trepida  
attesa degli eventi 2020!



Disponibili da subito nel Fanshop,  
i Mini-Ski PistenBully:  
[shop.pistenbully.com/it/Mini-Ski](http://shop.pistenbully.com/it/Mini-Ski)

# Spettacolare!

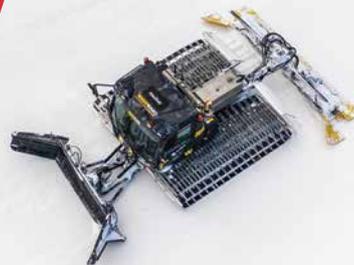
*Nessun evento sportivo invernale dà spettacolo senza PistenBully. I veicoli prodotti a Laupheim sono partner affidabili degli organizzatori di gare internazionali e sono ormai diventati una presenza indispensabile.*



## Ready, steady, go!

I massimi protagonisti delle sfide sportive sulla neve sanno che le loro imprese al limite dell'impossibile sono possibili solo grazie al supporto di un partner straordinario, in collaborazione con PistenBully e Snow Park Technologies (SPT). Tutta la potenza che li caratterizza è dimostrata agli X Games invernali di Aspen e in Norvegia: snowpark superlativi, realizzati per i migliori snowboarder, sciatori freestyle e atleti snowmobile del mondo.

Anche per altri eventi PistenBully è al centro della scena: Woodward, X Games, Snowboarder Super Park, Audi Nines o RedBull Recharged, l'ultima nata tra le manifestazioni. L'obiettivo è di mettere i migliori strumenti a disposizione dei migliori professionisti provenienti da ogni parte del mondo, per consentire loro di testare i limiti sempre più ambiziosi di fattibilità con una flotta di PistenBully.





### Back to the roots

Un gigantesco e radicale nuovo corso di stile. Un formato nuovo e ricontestualizzato. I migliori rider sulla scena internazionale: insieme a Red Bull, PistenBully California ha dato vita nella località di Mammoth Mountain all'evento "Red Bull Recharged". Una video-battle che si discosta dalle competizioni standard, adeguatamente focalizzata sui conducenti dei battipista e sugli snowboarder.



Un set-up superlativo: Schneestern e PistenBully rendono l'evento Audi Nines uno dei più spettacolari in assoluto.



### Superpark 22



### The beauty and the beast

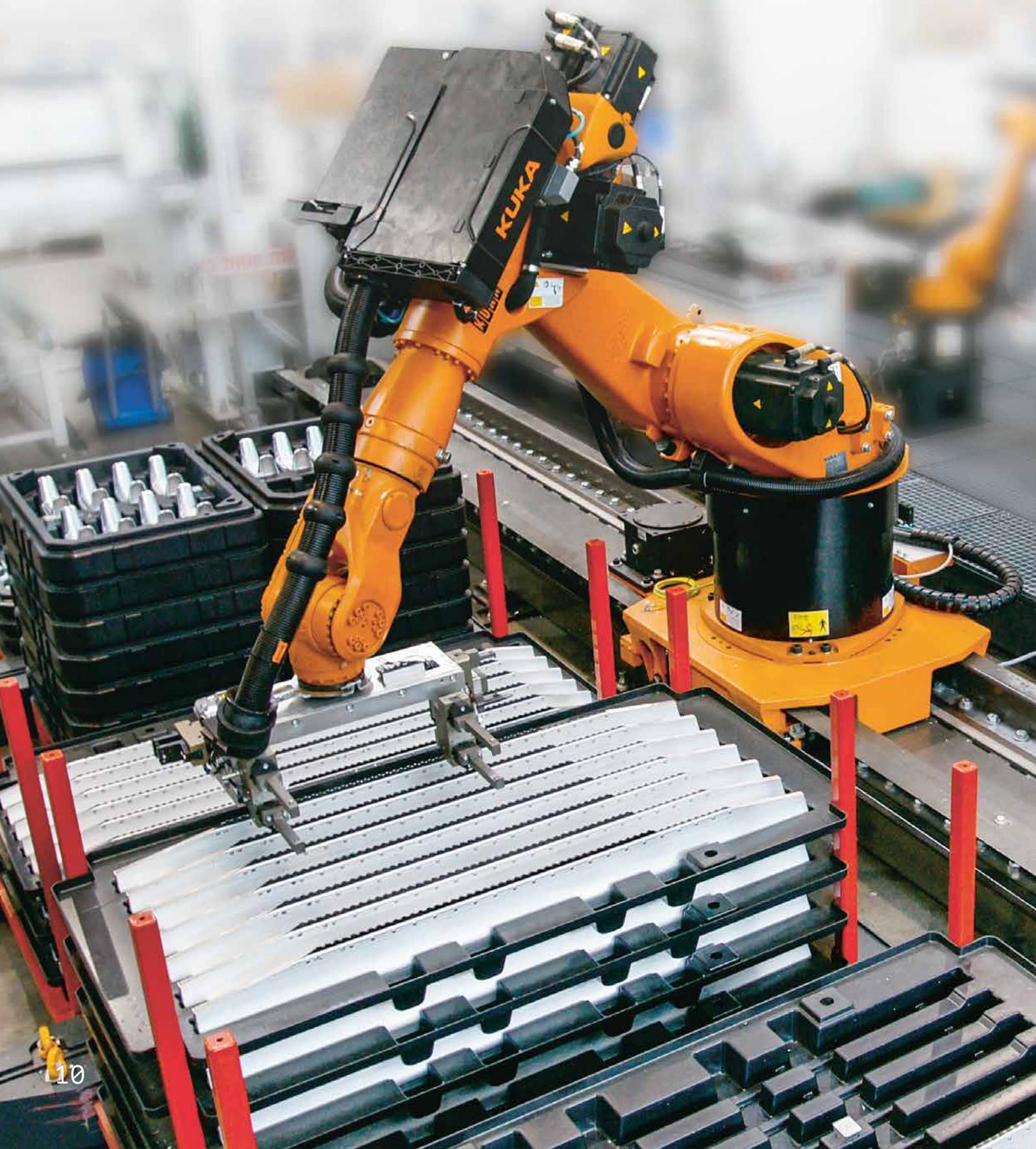
PistenBully 600 è utilizzato per le lavorazioni più grossolane dell' neve, mentre PistenBully 100 è impiegato per le rifiniture. Il risultato è uno degli snow-park più attraenti al mondo: il Superpark 22 nello stato di Washington negli USA. In questo contesto si è svolto quest'anno l'evento organizzato da "Snowboarder Magazine", entusiasmando spettatori e rider allo stesso tempo. Per l'occasione il dream-team, costituito da entrambi i veicoli di ultima generazione con joystick a 4 snodi, si è dimostrato perfettamente integrato e in grado di dimostrare cosa è possibile fare per la costruzione del park.

### I nostri partner:



# Automaticamente ... le migliori calzature

*I cingoli per la nuova generazione di PistenBully sono ora realizzati da un nuovo impianto robotizzato e automatizzato.*



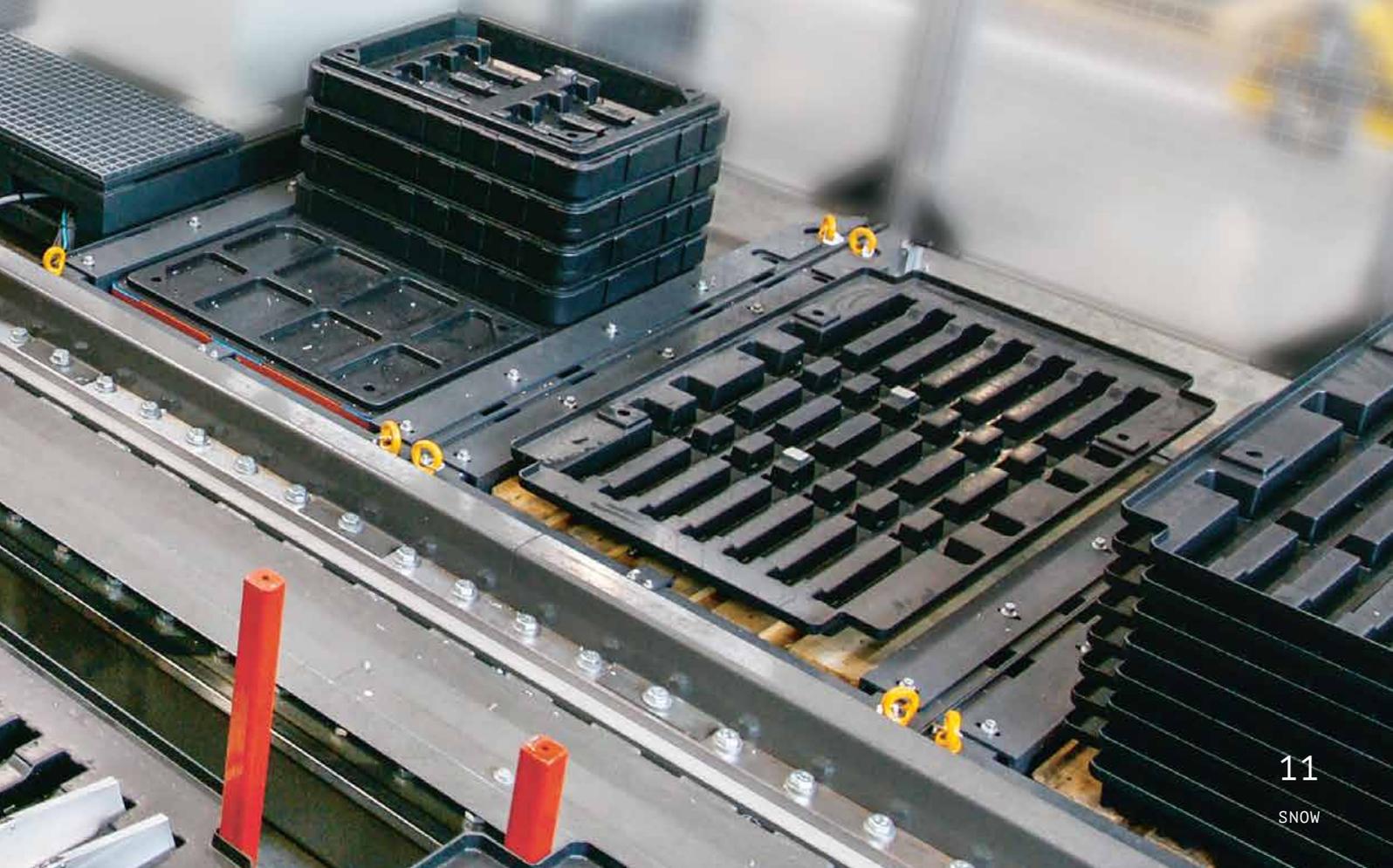
Una garanzia di precisione prima quasi impensabile grazie al nuovo impianto di produzione robotizzato completamente automatico. Nelle fasi di premontaggio e produzione il robot posiziona ogni singola vite con precisione millimetrica e con coppia di serraggio costante nel punto corretto. In questo modo viene garantita la migliore qualità possibile lungo l'intero processo di montaggio. Naturalmente ci fa molto piacere anche sgravare così i nostri colleghi in produzione da difficili operazioni di lavorazione. Inoltre ciò dimostra concretamente che la combinazione di tecnologia innovativa e manifattura di pregio è idealmente attuabile con ottimi risultati.

**544** **traverse** lavorate al giorno

**728** **ramponi** montati al giorno

**2.544** **viti** inserite al giorno

**20.600** **kg di peso** gestiti al giorno





# Il futuro inizia adesso

*Tempo di nuove prospettive! Le soluzioni digitali SNOWsat supportano l'intero team. Sulla pista, in officina, in ufficio. Ancora più efficienti di prima.*

*Per dare il meglio ogni giorno, i comprensori sciistici si affidano ora al supporto digitale in tutti gli ambiti. Le rivoluzionarie soluzioni SNOWsat semplificano la comunicazione e aumentano la sicurezza per i conducenti dei battipista e gli ospiti sciatori. Il risultato è una qualità perfetta delle piste e un'esperienza impareggiabile sugli sci!*



# SNOWsat è sempre più smart!

Quali sono le condizioni attuali della neve? Quali attività sono previste? Quali veicoli sono disponibili? Per offrire agli sciatori piste perfette ogni giorno, le informazioni e i processi di lavorazione devono essere coordinati in modo ottimale. SNOWsat offre soluzioni su misura per ogni applicazione: gestione digitale dell'officina, gestione della flotta sostenibile e sicura, gestione complessiva delle attività, naturalmente, misurazione centimetrica della profondità della neve.

Cosa hanno in comune tutte le soluzioni SNOWsat? Collegano l'intero comprensorio sciistico e generano una base trasparente di informazioni, creando le migliori condizioni per una crescita sostenibile della produttività e dell'efficienza.







*Le funivie Arber Bergbahn hanno accompagnato SNOWsat Maintain costantemente, dall'ideazione fino alla messa in funzione.*

# 100 % qualità della pista

## **La qualità delle piste deve essere idonea al 100 % alle esigenze degli sciatori**

Questo pensiero costante ha spinto Thomas Liebl, gestore degli impianti delle funivie Fürstlich Hohenzollernsche Arber Bergbahn e.K., a scegliere SNOWsat nel 2017. Grazie ai dati forniti da SNOWsat, in tutto il comprensorio sciistico è possibile gestire al meglio il potenziale di ottimizzazione non sfruttato. "Con SNOWsat siamo in grado di affinare ogni aspetto qualitativo come non abbiamo mai potuto fare. La precisione dell'analisi dei dati ci consente di realizzare vere e proprie ottimizzazioni, ad esempio per l'utilizzo sostenibile delle nostre risorse."

## **Ognuno fa parte del team**

In tempi di big data, il concetto di "monitoraggio" riveste un ruolo centrale. Sul Grande Arber però le idee sono chiare: SNOWsat non ha nulla a che fare con il controllo. "Alla fine di ogni turno sui battipista la qualità delle piste deve essere garantita. In certi casi può anche richiedere un'ora in più di lavoro", fa notare il vice capo-servizio Stefan Beywl. E cosa ne pensano i conducenti dei battipista? Thomas Eckl non deve pensare a lungo alla risposta. Nessuno si sente controllato qui. Anzi, al contrario: "Se sulla base dei dati, ciascuno può vedere il potenziale residuo in alcuni ambiti, ad esempio guida entro un

regime di velocità ottimale, tutto diventa più facile. Questa è una forte motivazione!" Anche il gestore degli impianti ha sempre ricevuto un buon feedback dal suo team su SNOWsat: "SNOWsat non elimina la comunicazione tra i membri del team ma la completa. Un'unica base di informazione garantisce trasparenza e coesione. Con SNOWsat ognuno può vedere il proprio contributo all'obiettivo comune: piste perfettamente preparate e sciatori soddisfatti ogni giorno della stagione. Tutto questo infonde grande motivazione e orgoglio nei nostri collaboratori."



*Un forte legame di amicizia/collaborazione (Christian Mönig [SNOWsat], Constantin Bayer [Servizio Assistenza Tecnica], Julian Reichle [SNOWsat], Thomas Eckl, Stefan Beywl, Thomas Liebl).*

***Le funivie Arber Bergbahn si affidano completamente a SNOWsat, sulle piste e altrove. Thomas Liebl, Stefan Beywl e Thomas Eckl raccontano il ruolo di SNOWsat nella loro organizzazione e quale contributo forniscono le diverse soluzioni SNOWsat al successo di tutti.***

### **Le idee vanno concimate e innaffiate**

Le funivie Arber Bergbahn ha partecipato fin dall'inizio allo sviluppo di SNOWsat Maintain. Dal primo workshop nell'estate 2018 alla messa in funzione nell'estate 2019, il team ha affiancato l'avanzamento della gestione digitale della manutenzione. Liebl intavola il discorso: "Non serve a nulla presentare un software al cliente senza rispondere alle esigenze individuali."

Si deve sempre stare al passo. Ogni idea deve essere concimata e innaffiata per crescere e maturare. Con Kässbohrer abbiamo la certezza che sapranno occuparsene!"



## **Gestione digitale dell'officina: SNOWsat Maintain**

Tutti i veicoli ed equipaggiamenti sono pronti per l'uso? Quali attività di manutenzione sono previste? Quali ordini di pezzi di ricambio sono ancora aperti?

- ⊕ Gestione di tutti i veicoli, attrezzi supplementari e impianti indipendentemente dal produttore
- ⊕ Panoramica dello storico completo degli equipaggiamenti
- ⊕ Visualizzazione dello stato service degli equipaggiamenti
- ⊕ Utilizzo anche tramite app

**NOVITÀ**



Date un'occhiata:  
[www.snowsat.com/it/maintain](http://www.snowsat.com/it/maintain)

# 100 veicoli – 100% gestione della flotta

*A Kitzbühel tutta la flotta, ovvero battipista, motoslitte e automobili, è equipaggiata con il sistema di gestione della flotta SNOWsat. Il Dott. Burger, il Sig. Astl e il Sig. Hasenauer sono stati intervistati da Kässbohrer Magazin.*



**Dott. Burger, Sig. Astl e Sig. Hasenauer, voi utilizzate la gestione della flotta SNOWsat in 100 veicoli. Perché avete deciso di equipaggiare tutta la vostra flotta con questo sistema?** Con la gestione della flotta SNOWsat possiamo avere sotto controllo tutti i veicoli in un unico sistema. In questo modo abbiamo sempre una visione d'insieme aggiornata dell'impiego dei nostri veicoli. Tutti i principali dati macchina sono disponibili in qualsiasi momento.

**Con sei gestori impianti dislocati in varie località montane e oltre 500 addetti, il vostro team a Kitzbühel è particolarmente grande. Come vi supporta SNOWsat nel lavoro quotidiano?** Abbiamo deciso di adottare una soluzione a chiave d'accensione senza contatto, mediante la quale i conducenti accedono al rispettivo veicolo prima della partenza. Inoltre le chiavi possono essere utilizzate per assegnare determinati incarichi o riferimenti a centri di costo. In abbinamento al webtool rappresenta un grande aiuto per il computo di indennità, ad es. per le ore di utilizzo del verricello o per il calcolo di prestazioni esterne.



Il Dott. Burger e il Sig. Astl



Il Sig. Hasenauer

**Quale feedback sulla gestione della flotta con SNOWsat avete avuto dagli utilizzatori?** Prima utilizzavamo un altro sistema di gestione della flotta e naturalmente il passaggio al nuovo sistema per 100 veicoli e oltre 500 addetti nell'arco di un'estate è stato decisamente complesso. SNOWsat però è stato accolto molto bene da tutto il team. Il sistema è apprezzato soprattutto per la sua stabilità e affidabilità. Anche le opinioni sulla soluzione web sono positive.

**In quale modo la ditta Kässbohrer vi ha supportato nel passaggio alla gestione della flotta SNOWsat e vi aiutato a superare questo momento complicato?** Kässbohrer è un partner forte con un enorme potenziale ed è anche in grado di fornire supporto per esigenze individuali. La collaborazione è fattiva e amichevole. Grazie alla condivisione del know-how abbiamo potuto mappare tutte le funzioni necessarie. Nelle mani di Kässbohrer ci sentiamo al sicuro.

## Impiego più efficiente dei veicoli grazie alla gestione della flotta

Con quanta efficienza utilizzo i miei veicoli? In quali punti ci sono potenzialità di ottimizzazione?

- ⊕ Gestione, analisi e posizionamento della propria flotta veicoli
- ⊕ Indipendentemente dal produttore per ogni tipo di veicolo
- ⊕ Visualizzazione live delle posizioni dei veicoli
- ⊕ Sulla base dei dati è possibile analizzare e ottimizzare l'impiego dei veicoli
- ⊕ Comunicazione tra i veicoli in tempo reale



Date un'occhiata:  
[www.snowsat.com/it/fleet](http://www.snowsat.com/it/fleet)

**20 nazioni.  
170 clienti SNOWsat.  
1500 veicoli.  
100 % consensi.**

*«Con SNOWsat siamo in grado di pianificare in tempo utile l'innevamento artificiale dando priorità ai punti più importanti. Soprattutto alla fine della stagione è determinante rilevare immediatamente i punti critici e prepararli adeguatamente per prolungare il più possibile la stagione. SNOWsat si è già ripagato dopo un anno.»*

*Tim Bayer, amministratore delegato, Camelback Resort, Pennsylvania, USA*



[facebook.com/snowsatworld](https://facebook.com/snowsatworld)



[snowsat.com](https://snowsat.com)

«Utilizzando SNOWsat abbiamo risparmiato complessivamente il 25% per i consumi di acqua ed energia nonché per le ore macchina.»

Milan Vodička, coordinatore dell'innevamento artificiale, ČERNÁ HORA - PEC, Repubblica ceca

«La comunicazione tra i conducenti dei battipista e gli addetti all'innevamento è migliorata notevolmente. SNOWsat fornisce un data base trasparente, indispensabile per prendere decisioni importanti. Ora vediamo esattamente quanta acqua ci serve per produrre la neve artificiale e possiamo ottimizzare la preziosa risorsa rappresentata dalla neve.»

Mike McCloy, responsabile piste, Mt Buller, Australia

«Mediante i dati sulla gestione della flotta forniti da SNOWsat abbiamo potuto predisporre alla perfezione l'impiego dei nostri veicoli e i loro percorsi di marcia. Ora siamo in grado di preparare tutte le nostre piste in un solo turno di lavoro. E tutto ciò senza rinunciare alla qualità delle piste, anzi al contrario!»

Chris Walker, responsabile piste, Coronet Peak, Nuova Zelanda

# PRO ACADEMY

**Siete pronti per  
un diploma di  
successo?**

**Allora iscrivetevi  
subito!**

*Formazione professionale con PRO ACADEMY.  
Per trasformare un buon risultato in una pista perfetta.*

*«Il nostro obiettivo è di fornire supporto ai clienti,  
sfruttare appieno tutto il potenziale della tecnologia innovativa,  
gestire le piste in modo professionale, efficiente  
e rispettoso dell'ambiente per tenere egregiamente  
testa alla concorrenza.»*

*Florian Profanter, responsabile di PRO ACADEMY*



[facebook.com/proacademyworld](https://facebook.com/proacademyworld)



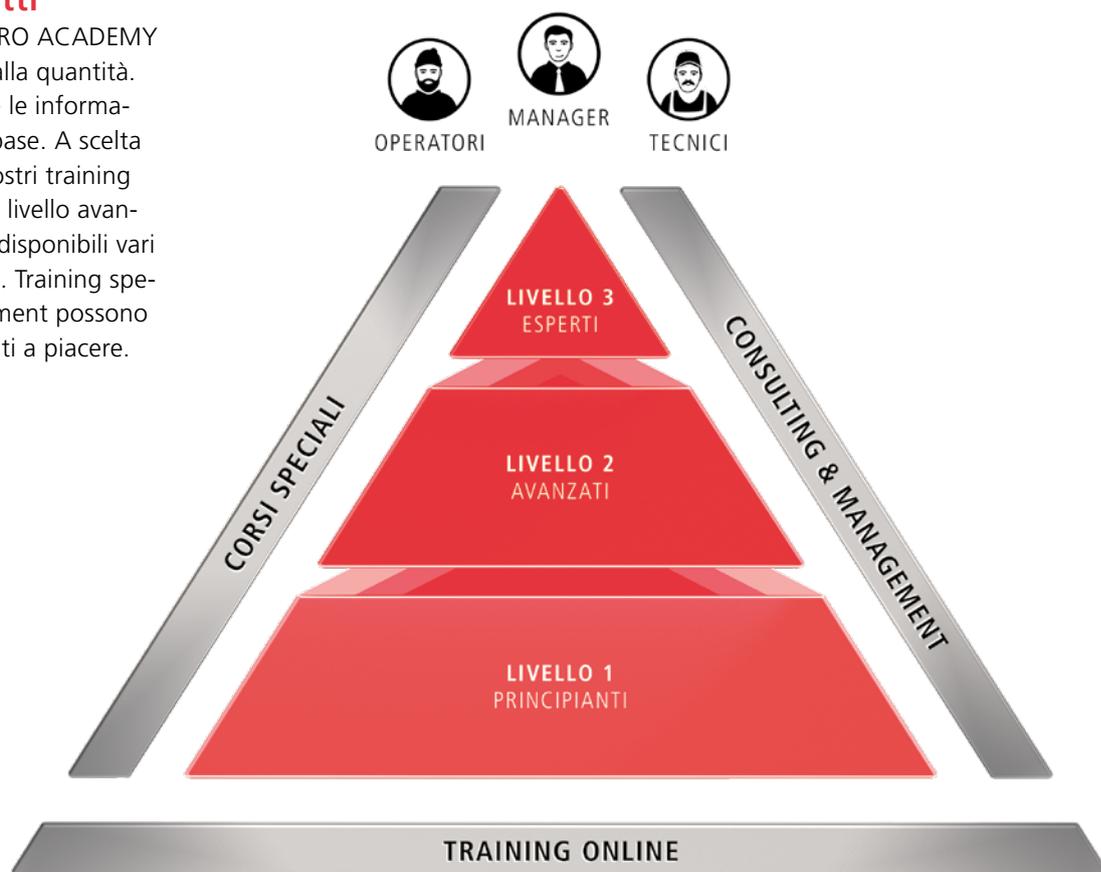
[proacademy.info](http://proacademy.info)

# PRO ACADEMY: un investimento per il futuro

*Dietro il nome PRO ACADEMY si cela una semplice idea: formazione individuale e flessibile. Tre diversi settori accademici: sistema a livelli, training speciali e consulenza, gestione. L'offerta giusta per tutti!*

## Formazione per tutti

Per ogni modulo e livello PRO ACADEMY punta più alla qualità che alla quantità. I principianti ricevono tutte le informazioni sulle competenze di base. A scelta possono anche seguire i nostri training online. Per i partecipanti di livello avanzato e per gli esperti sono disponibili vari training nel sistema a livelli. Training speciali, consulting e management possono essere formulati e combinati a piacere.



PRO ACADEMY è ufficialmente certificata DIN ISO 9001:2015 e soddisfa i massimi requisiti previsti per i centri di formazione professionale.



## A chi è destinata PRO ACADEMY?

Tutti coloro che svolgono funzioni decisionali nel comprensorio sciistico si avvalgono dell'offerta di PRO ACADEMY. Ovvero i gestori di impianti, i conducenti di battipista e i tecnici. Naturalmente sono i benvenuti anche tutti gli appassionati di tecnologie innovative nel nostro settore e che desiderano apprendere quali saranno le opportunità future di lavoro nei comprensori sciistici.

## Come funziona il sistema a livelli?

Il sistema a tre livelli è rivolto sia a singole persone sia ad aziende nostre clienti. Qui è possibile organizzare in modo del tutto individuale diversi moduli di training combinabili tra loro, sia teorici sia pratici. Regolari verifiche e certificazioni attestano la qualifica dei partecipanti. L'obiettivo è di accompagnare tutti gli addetti sulla vetta più alta nel proprio settore.

## Quali altre possibilità di formazione esistono?

Le attività di training speciali, consulenza e gestione completano i moduli del nostro sistema a livelli. In questi ambiti le aziende nostre clienti sono supportate individualmente e flessibilmente sia per la formazione sia per la consulenza. L'obiettivo è di lavorare in modo sempre più professionale, efficiente e sostenibile. SUGGERIMENTO: Il nostro training online è organizzato in modo da consentire ai partecipanti di dedicarsi a determinati contenuti quando e dove lo desiderano.

## Novità: Portale lavoro



L'inverno è alle porte ... e siete ancora alla ricerca di personale?!

Possiamo pubblicare i vostri annunci di lavoro sulla nostra homepage!

Il sistema funziona così:

- ⊕ avete un posto di lavoro vacante (ad es. come conducente di battipista o addetto all'officina o altre posizioni analoghe) nel vostro comprensorio sciistico
- ⊕ inviate l'annuncio di lavoro con relativo link al vostro sito web oppure con un indirizzo e-mail di riferimento a: [jobportal@proacademy.info](mailto:jobportal@proacademy.info)
- ⊕ a seguito ricevimento e verifica, caricheremo l'annuncio e ve ne daremo comunicazione



Date un'occhiata: [proacademy.info/it/jobportal](http://proacademy.info/it/jobportal)

# Dove si tengono le formazioni? Ovunque nel mondo!

*Siamo sempre a disposizione dei nostri clienti. I training speciali si svolgono direttamente in loco, ovvero nei rispettivi comprensori sciistici e con i propri veicoli e attrezzi. Ovviamente è anche possibile tenere i corsi presso le nostre sedi. Inoltre sono anche erogati training online, che consentono ai partecipanti di approfondire determinati argomenti quando e dove lo desiderano.*

# PRO AACC

*Per consigli o per richieste individuali  
contattateci via e-mail all'indirizzo:  
[info@proacademy.info](mailto:info@proacademy.info)*

# ACADEMY



## Training online

Formazione professionale e pratica: è questo il concetto su cui si fonda la nuova PRO ACADEMY. Per questo motivo offriamo ai nostri partecipanti diversi argomenti e vari livelli del training online, che possono confluire l'uno nell'altro: quando e dove volete voi. Nell'esempio della nostra versione demo vi mostriamo come è composto un modulo.



Date un'occhiata:  
[proacademy.info/it/onlinetraining-demo](http://proacademy.info/it/onlinetraining-demo)

# PowerBully in Scandinavia

*I veicoli portanti PowerBully sono adatti a tutti i terreni, garantiscono elevati carichi utili fino a 16,6 tonnellate e sono costruiti in modo personalizzato a seconda delle esigenze dei clienti. Numerose opzioni consentono un'elevata flessibilità di utilizzo. Le applicazioni dei veicoli PowerBully sono infatti molteplici: costruzione e manutenzione di linee elettriche e telefoniche, condotte, nonché misure antincendio, carotaggi e molto altro.*



# I partner migliori: tutti i vantaggi di una stretta cooperazione

*I PowerBully costituiscono la perfetta piattaforma mobile per sovrastrutture di perforazione, gru, piattaforme elevabili, gru a braccio articolato o gru telescopiche. Per il mercato scandinavo è stato realizzato un PowerBully speciale con sovrastruttura PALFINGER. La collaborazione con l'azienda tedesca August Welte GmbH si è rivelata in tal caso vincente per tutti sotto vari aspetti.*

## Interfacce standard

L'obiettivo primario iniziale è stata la standardizzazione delle interfacce tra veicolo e sovrastruttura allo scopo di facilitare le attività anche di altre ditte costruttrici. Fortunatamente l'azienda August Welte GmbH ha sede nella nostra regione e questo vantaggio logistico ci ha consentito di rendere ancora più snelli e rapidi i rapporti. Ad esempio quando si è trattato di definire l'altezza complessiva. Normalmente per una gru di questo tipo montata su un camion si raggiunge al massimo un'altezza di 4 metri. "Tuttavia dovevamo considerare anche la possibilità di trasporto su un autocarro a telaio ribassato", dichiara Jürgen Magg, responsabile della divisione sviluppo Utility. "Allora abbiamo risolto integrando la gru direttamente nel telaio senza base fondante del mezzo.

Così siamo riusciti a risparmiare 35 centimetri e a non superare la massima altezza consentita!" Questo è solo un esempio dei tanti vantaggi derivanti da un tale cooperazione: le attività condivise a stretto contatto generano soluzioni speciali che offrono opzioni migliori agli utilizzatori.



*Il PowerBully 18T è utilizzato, tra l'altro, dalle aziende fornitrici di energia per la costruzione e la manutenzione delle linee di alimentazione elettrica.*



 [facebook.com/powerbullyworld](https://facebook.com/powerbullyworld)

 [powerbullyglobal](https://powerbullyglobal)

«Per noi era importante garantire interfacce concepite in modo che anche altre ditte fornitrici di sovrastrutture professionali potessero usufruirne.»

Jürgen Magg, responsabile della divisione sviluppo Utility



Jürgen Magg, responsabile della divisione sviluppo Utility di Kässbohrer, e Thomas Schluppeck lavorano a stretto contatto per il massimo vantaggio dei clienti!



Il PowerBully 18T ha un carico utile superiore a 16 tonnellate. Equipaggiato con un PK 23002 SH dotato di pinza e cestello, viene utilizzato da una ditta scandinava. Con ruote intermedie di grandi dimensioni, il PowerBully 18T è perfettamente adatto a qualsiasi tipo di terreno e si comporta in modo ottimale anche nell'impiego offroad.



Benjamin Sinnl  
responsabile della  
divisione Business  
Unit Utility

Benjamin Sinnl è entusiasta della sovrastruttura con gru PALFINGER. "Eravamo alla ricerca di un partner per la sovrastruttura e di un fornitore di gru affidabili. Per noi era importante che il costruttore della gru fosse in grado di coprire i vari settori di applicazione necessari ai nostri clienti. La ditta August Welte GmbH e la rappresentanza PALFINGER ci hanno convinti: know-how e consulenza si sono rivelati perfetti, – sia per la scelta del modello di gru più idoneo, sia nella definizione della sovrastruttura. Il PK 23002 SH con verricello e attrezzi applicati è ideale per i nostri clienti scandinavi."



Thomas Schluppeck  
Amministratore delegato  
di August Welte GmbH,  
Nuova Ulma

Thomas Schluppeck è entusiasta del nuovo progetto: "Un'occasione così particolare non capita tutti i giorni! La sovrastruttura gru per un PowerBully non era mai stata realizzata precedentemente in questo modo e ha richiesto molto lavoro per tutto il team. Ma quando si osserva il risultato, non si può non esserne orgogliosi."



powerbully.com

# Presto sulle vostre spiagge



*La BeachTech 5500 è la più recente macchina semovente per la pulizia della spiaggia realizzata da Kässbohrer. In gran parte è il frutto della consolidata tecnologia Cherrington, sulla cui base gli ingegneri di Kässbohrer hanno elaborato ulteriori ottimizzazioni.*

L'imponente design a 3 ruote rende BeachTech 5500 particolarmente facile da manovrare. Altre caratteristiche sono rappresentate dal potente motore turbodiesel, dalla trazione con 3 ruote motrici idrostatiche che garantiscono una trasmissione ottimale della forza e dagli pneumatici a bassa pressione.

Il sistema di pulizia trasferisce la sabbia a un vaglio vibrante mediante un sistema di trasporto. Qui la sabbia viene setacciata e garantisce una corretta pulizia della spiaggia. Indifferentemente se la sabbia è asciutta o bagnata, la BeachTech 5500 pulisce a fondo e in modo efficiente diversi tipi di spiagge!



# A colloquio con i nostri clienti

*Altri luoghi, altre spiagge ed esigenze diverse. Il Sig. Fisser del deposito materiali di Borkum e il Sig. Mustapha del comune di Ramatuelle in Francia sono stati intervistati da Kässbohrer Magazin.*

*Quale cliente di lunga data dei prodotti BeachTech, il comune di Borkum ha subito acquistato anche la nuova BeachTech 2500.*



*Gerd Fisser (GF), operatore presso il deposito di materiale di Borkum (azienda cittadina NSHB Borkum GmbH) e conducente della BeachTech 2500*

**Avete esigenze speciali sui vostri arenili?**

GF: "Qui abbiamo una sabbia molto umida, in cui si trovano tanti crostacei e pietre, nonché irregolarità del terreno."

EM: "Dobbiamo pulire bene e a fondo la nostra spiaggia, perché vi troviamo molti mozziconi di sigarette, bastoncini di ovatta e tappi."

**Ricevete talvolta anche un feedback diretto dei clienti sulla qualità della spiaggia?**

GF: "Molto spesso! Gli ospiti sono entusiasti della nostra sabbia pulita."

EM: "Sì, soprattutto per la spiaggia di Pampelonne."

**Quale aspetto è stato determinante nella decisione di acquistare una pulispiaggia BeachTech?**

GF: "L'efficienza ma anche la facilitazione del lavoro ci hanno fatto propendere per questo prodotto."

*BeachTech 2500 al lavoro a Borkum*



**Perché avete deciso di integrare il parco macchine con una BeachTech 2500?**

GF: "Ci hanno convinto le innovazioni tecniche di questa pulispiaggia, soprattutto il nuovo nastro setaccio combinato. Le novità costruttive introdotte nella BeachTech 2500 hanno tenuto conto anche di esigenze che noi avevamo già segnalato in passato."

**Come valutate il nuovo nastro setaccio combinato?**

GF: "Siamo molto contenti delle sue prestazioni di vagliatura!"

EM: "Il nuovo nastro setaccio combinato funziona in modo eccellente ed è molto robusto."

**Come giudicate la BeachTech 2500 per quanto riguarda la facilità di utilizzo?**

GF: "Gli elementi di comando della BeachTech 2500 sono disposti in modo chiaro e logico. Li si trova rapidamente e sono facili da usare."

EM: "Un'ottima pulispiaggia di facile impiego."

*Il comune di Ramatuelle ha testato sulla spiaggia di Pampelonne la nuova BeachTech 2500 e l'ha giudicata positivamente!*

*Il Sig. Elgareh Mustapha (EM) è il conducente della nuova pulispiaggia da inizio aprile ed è la persona più adatta a giudicarla.*

**Come valutate la collaborazione con Kässbohrer?**

GF: "Le persone fanno la differenza. Grazie alla loro pluriennale esperienza i collaboratori dell'azienda trovano subito le giuste soluzioni. Sono motivati e competenti!"

EM: "L'assistenza aftersales in Francia è eccellente! Il nostro partner di riferimento reagisce immediatamente e professionalmente."

**Con quale flessibilità reagisce Kässbohrer alle evoluzioni/necessità attuali?**

GF: "Grazie alla buona rete del servizio assistenza è garantita una rapida risposta. I tecnici lavorano con molta flessibilità e forte orientamento alle soluzioni."

**Potete citare un esempio su come Kässbohrer è stata in grado di risolvere un problema con particolare solerzia?**

GF: "Con la prima BeachTech 2800 consegnata abbiamo avuto alcuni problemi per il recipiente raccoglitore. Allora, insieme a Kässbohrer, abbiamo modificato l'alloggiamento e migliorato il contenitore stesso. Queste variazioni sono confluite nella produzione in serie già per la BeachTech 2800 e ora sono implementate anche nella BeachTech 2500."



RJ COSTA/FOTOGRAFOS

# Plastica sulla spiaggia

*Ogni spiaggia ha il proprio fascino. Le spiagge raccontano storie: saghe di nostalgia e lontananza, avventure di marinai, velieri e relitti, contrabbandieri e navi pirata. E quantità incredibili di rifiuti!*

## **Siamo alle porte di una vera catastrofe ecologica, non solo nei mari e negli oceani.**

Da secoli la natura deve sopportare l'inquinamento causato da enormi quantità di scarti e detriti. Secondo le stime ogni anno da 4 a 13 milioni di tonnellate di plastica sono riversate negli oceani. La maggior parte dei rifiuti è composta da microplastica, generata dalla frammentazione dei materiali sintetici in piccole particelle, che si depositano poi sul fondo del mare o sulle spiagge. Una volta raggiunte le acque, i rifiuti vi restano molto a lungo. La plastica può resistere fino a 1000 anni senza scomporsi!

Oltre a un elevato pericolo per la salute di persone e animali, i materiali sintetici causano anche gravi danni all'economia delle località marittime, al turismo, alla navigazione e alla pesca. Per la pulizia di porti, coste e spiagge vengono così spesi, anno dopo anno, molti milioni di Euro. La pulizia delle spiagge deve essere effettuata localmente dai comuni interessati.

Da anni si cerca di contrastare l'inquinamento degli oceani con vari accordi e programmi d'intervento nazionali e internazionali per proteggere la flora e la fauna marina e le coste terrestri. In tutto il globo i comuni marittimi e le organizzazioni ambientali organizzano ogni anno l'evento "Coastal Cleanup Days", per sensibilizzare l'opinione pubblica sui rischi e pericoli causati dall'inquinamento e ripulire le spiagge dai rifiuti con l'aiuto di numerosi volontari.

Questi sono alcuni interessanti contributi sull'argomento:

### **Articolo del WWF**



**«Il mare soffoca nella plastica»**

### **Video Youtube**



**«Plastica: La maledizione dei mari»**

 **beach-tech.com**

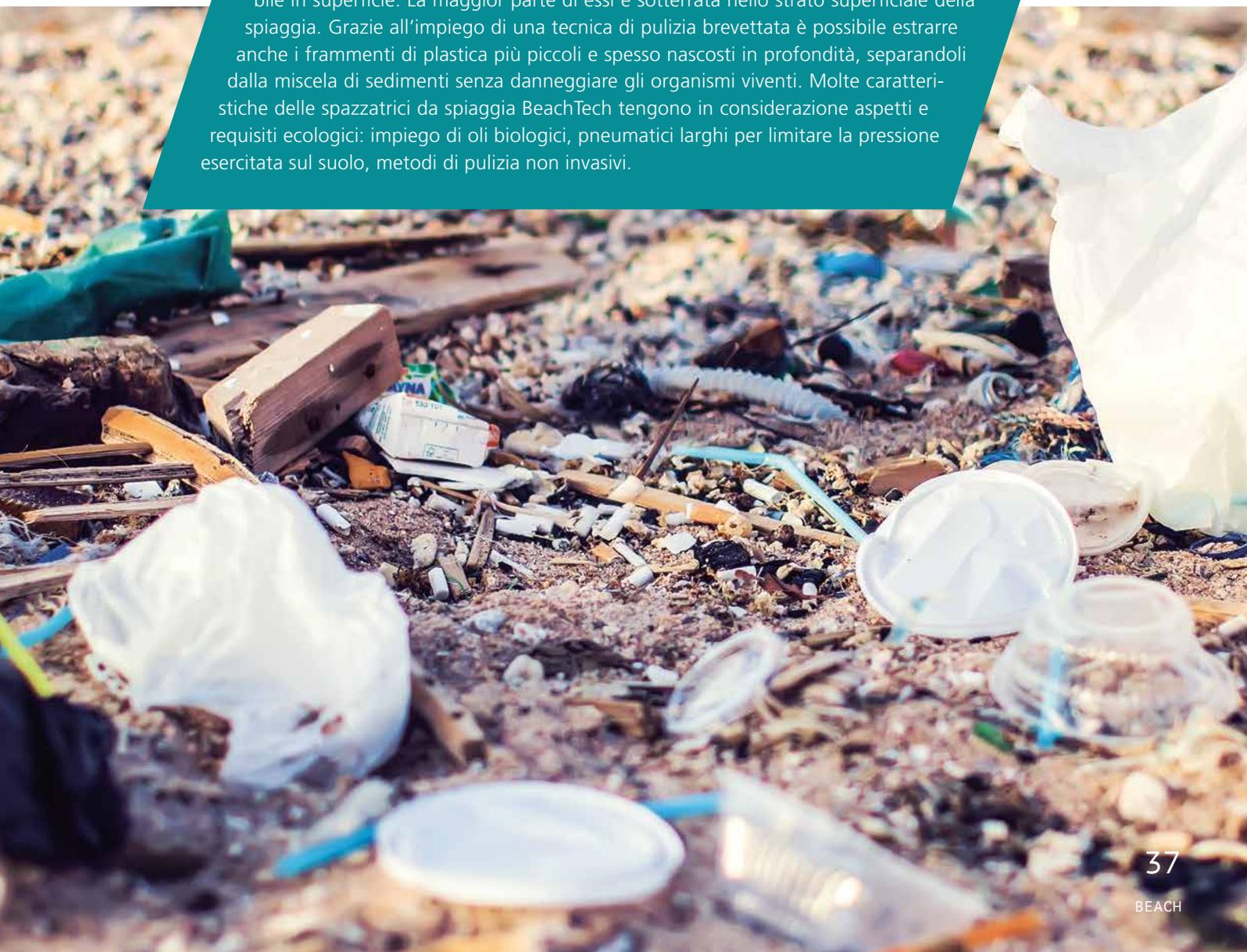
 **facebook.com/beachtechworld**

 **beachtechworld**



## Le spazzatrici da spiaggia BeachTech raccolgono la plastica dalle spiagge

I mezzi per la pulizia delle spiagge della serie BeachTech, con la loro tecnologia innovativa, filtrano e prelevano i rifiuti presenti nella sabbia, dalle alghe ai cocci, ai pezzetti di plastica. Solo una piccola quantità dei rifiuti presenti nella sabbia è visibile in superficie. La maggior parte di essi è sotterrata nello strato superficiale della spiaggia. Grazie all'impiego di una tecnica di pulizia brevettata è possibile estrarre anche i frammenti di plastica più piccoli e spesso nascosti in profondità, separandoli dalla miscela di sedimenti senza danneggiare gli organismi viventi. Molte caratteristiche delle spazzatrici da spiaggia BeachTech tengono in considerazione aspetti e requisiti ecologici: impiego di oli biologici, pneumatici larghi per limitare la pressione esercitata sul suolo, metodi di pulizia non invasivi.





*I supporti per gli elementi del telaio portante del PistenBully 600 sono in attesa di essere adeguatamente caricati.*



*Equipaggiamenti invernali per il PistenBully 600.*

*«Mi piace l'idea di rivedere questo componente rosso, che viene adesso prodotto qui, durante la mia prossima vacanza sulla neve montato su un PistenBully. Mi rende davvero orgoglioso.»*

*Martin Pehböck, controllo qualità*

## **Competenza tecnica nata in montagna per la montagna**

*Offensiva "qualità" nella gestione dei fornitori.*

*Kässbohrer Geländefahrzeug AG ha acquisito nel mese di aprile 2018 l'azienda austriaca Kässbohrer Composites, applicando per la prima volta il concetto di insourcing a un processo produttivo: in breve, riducendo la catena di fornitura.*



*Il tetto del PistenBully 600 dopo la lavorazione nel nuovo dispositivo di fresatura.*

La nostra affiliata ha sede nello splendido territorio di Kremstal, in Alta Austria, e produce componenti in PRFV per il PistenBully. Dopo l'acquisizione dell'azienda abbiamo iniziato subito a produrre inhouse, uno dopo l'altro, i "componenti rossi" dei PistenBully. Dopo un anno e mezzo possiamo affermare soddisfatti che l'integrazione ha avuto successo! Sia a Laupheim, sia a Micheldorf. Nel nuovo PistenBully 600, a partire dalla stagione invernale 2019/20, il 100 % delle parti in PRFV montate è stato prodotto internamente a Kässbohrer, inclusa la copertura del verricello! Una produzione europea. Il prossimo passo sarà l'applicazione dello stesso processo ad altri modelli PistenBully. Anche alcuni componenti del PowerBully sono già prodotti inhouse.

Perché abbiamo preso questa decisione? Quali vantaggi ne traiamo? La risposta è facile: così possiamo notevolmente ottimizzare i nostri processi produttivi. Anche in caso di nuovi progetti lo scambio di informazioni tra "fornitore" e produttore è trasparente e rapido. Razionalità ed efficienza per continuare a garantire ai clienti la consueta qualità di lavorazione.

Stiamo investendo molto in questo nuovo settore di attività. impianti di lavorazione automatizzati e moderni, come le frese, consentono di ottimizzare il processo produttivo e di assicurare la nostra eccellente qualità.

*«In futuro prevediamo di riconvertire ogni anno 15 tonnellate di residui di PRFV provenienti dalla produzione grazie al processo di riciclaggio.»*

*Christian Martin, amministratore delegato*



### **Nuova direzione con esperienza**

Da ottobre 2019 Christian Martin è il nuovo amministratore delegato di Kässbohrer Composites GmbH. Vanta una lunga e ampia esperienza ed è particolarmente attento alle tematiche ecologiche. Sta aprendo nuove strade per il recupero degli scarti e per ridurne la quantità il più possibile. I residui di PRFV in futuro saranno riciclati, con conseguente risparmio di costi. Per noi, come gruppo Kässbohrer Geländefahrzeug, questo passaggio rappresenta un'ulteriore presa di coscienza verso la sostenibilità nelle sedi produttive di Laupheim e in Austria. PistenBully made by Kässbohrer!

# Lo spazio non manca!

ca. **6.000 m<sup>2</sup>**  
di superficie utilizzabile totale (uffici compresi)



ca. **300 m<sup>2</sup>**  
destinati ad uffici

**GENNAIO  
2018**

## **Nuovo centro logistico**

Su una superficie di 6.000 metri quadrati, il nuovo centro logistico di Laupheim offre tutto lo spazio necessario ai più moderni processi di logistica e garantisce un flusso ottimale nell'intero ciclo produttivo e per la spedizione dei pezzi di ricambio. Con questo investimento Kässbohrer Geländefahrzeug AG pone ancora una volta le basi per un prospero futuro.

Avvio della progettazione con la ditta Schmid e lo studio di architettura Tress

# 35-40

**collaboratori** lavoreranno nel nuovo centro di logistica



# 190

**posti** nel parcheggio per i dipendenti

**LUGLIO  
2018**

Rilascio della  
concessione  
edilizia

**OTTOBRE  
2018**

Inizio della costruzione del  
parcheggio per i dipendenti  
(190 posti) e degli accessi

**GENNAIO  
2019**

Inizio della costruzione  
del nuovo centro  
logistico

**OTTOBRE  
2019**

Ultimazione dei lavori

# Il nostro team tuttofare

*Nel nostro reparto riparazioni gli addetti al montaggio di Laupheim, dell'Allgäu e di altre località dell'Alta Baviera si occupano delle richieste provenienti da tutto il mondo insieme a due colleghi che gestiscono i processi e l'organizzazione.*

*«Deve essere così, perché questo è il nostro obiettivo: una buona assistenza significa affidabilità, elevata qualità e brevi tempi di attesa. Questo è ciò che noi facciamo ogni giorno per l'assistenza dei nostri clienti, affinché siano semplicemente entusiasti delle nostre riparazioni!»*



*Markus Haller,  
responsabile commerciale riparazioni*



*Martin Thumm*

## **Pronti per ogni necessità**

Alla domanda sull'assegnazione dei compiti quotidiani in officina, la prima risposta è una risata di cuore. Ma come riuscite a fare tutto? "Chi lavora qui deve essere un tuttofare! Per questo motivo riusciamo a trovare una soluzione a qualsiasi problema e sicuramente non ci annoiamo mai", spiega orgogliosamente Martin Thumm. Non ci sono specialisti in impianti elettrici o idraulici, perché quando ci si reca sul posto, presso i clienti e i veicoli, si rischierebbe di non essere in grado di supportarli adeguatamente. Gli addetti al montaggio della "Rep", come simpaticamente viene chia-

mato questo reparto, devono essere in grado di gestire autonomamente l'intero processo di riparazione. Indifferentemente se per fornire assistenza durante le settimane di svolgimento della Coppa del mondo in Bulgaria o per tenere un'intensiva formazione sui veicoli a Dubai, i 17 addetti al montaggio devono sapersela cavare al 100% in ogni occasione. Per questo motivo sono anche i più idonei per la selezione dei veicoli usati, da cui riescono a fare rinascere prodotti come nuovi. Loro forniscono un supporto prezioso anche nei test di prova eseguiti nei minimi dettagli su veicoli e attrezzi.





*Anche nell'estremo Nord-Ovest dell'Islanda è attivo il team di assistenza.*

**Le richieste di intervento vengono immediatamente evase**

Occorre anche un po' di spirito da detective per completare il vasto know-how tecnico. In particolare l'intuito serve quando si effettua la classica ricerca difetti o quando un cliente richiede aiuto. Nel primo caso si prova per e-mail o telefono a spiegare al cliente come risolvere da solo il problema. Se non è possibile, ci si reca sul posto il più velocemente possibile. "Entro un paio di ore qualcuno di noi è già in volo verso l'Islanda."

**18 uomini e una donna si occupano dell'intero servizio assistenza**

Uno di loro, quelli della "squadra per tutte le necessità", è Michael Bannwitz. La chiamata dall'Islanda era arrivata una domenica pomeriggio: un PistenBully 600 era caduto in un lago e tutta l'elettronica era fuori uso. Divenne subito chiaro: solo sul posto sarebbe stato possibile controllare o sostituire l'impianto elettrico e riprogrammarlo. Durante il fine settimana abbiamo chiarito tutti i punti. Il lunedì i pezzi di ricambio sono stati spediti per via aerea. Il giorno dopo anche il tecnico dell'assistenza era seduto



*Anche quando l'atmosfera si surriscalda, Michael Bannwitz resta "cool".*

sull'aereo, perfettamente in tempo per arrivare insieme ai ricambi. Il resto è storia.



*Dopo che i tecnici della "Rep" avevano ultimato gli interventi, il PistenBully 600 era come nuovo: completamente controllato, con nuovi componenti e motore altresì completamente revisionato.*

## Hotline

**Servizio di assistenza urgente per 24 ore in 7 giorni della settimana**

+49 171 712 40 96

## Vendita ricambi

+49 171 373 22 30

## Riparazione

+49 171 712 40 97

## Assistenza personalizzata, consulenza chiara e onesta

Sappiamo perfettamente cosa significa la rottura di un battipista per un comprensorio sciistico. Pertanto investiamo molto tempo, denaro e passione nella nostra rete di assistenza, per renderla eccellente sotto l'aspetto tecnico, rapida negli interventi e disponibile ovunque nel mondo.

Solo così possiamo garantire

- ⊕ l'invio presso i nostri clienti di tecnici di assistenza e pezzi di ricambio originali nel giro di 24 ore
- ⊕ Siamo presenti ovunque c'è un'urgenza
- ⊕ 130 punti di assistenza nel mondo
- ⊕ rappresentanze in oltre 70 Paesi
- ⊕ Siamo sempre aperti ad accogliere suggerimenti per migliorare giorno dopo giorno i nostri servizi

## Siamo sempre raggiungibili per 24 ore al giorno, 7 giorni alla settimana

365 giorni all'anno: il nostro servizio di assistenza è disponibile giorno e notte per urgenze!

## La nostra assistenza nel servizio riparazioni

- ⊕ Revisione di veicoli usati
- ⊕ Supporto tecnico
- ⊕ Assistenza esterna ai clienti, dal Polo Nord all'Antartide
- ⊕ Produzione Select e GreenTech
- ⊕ Assistenza costante per grandi eventi come Olimpiadi, Coppe del mondo, ecc.



# Semplicemente il top!

*TopKarMoto è il nostro rivenditore ufficiale in Repubblica ceca, Slovacchia e Polonia dell'Est.*

## Partner da 20 anni

Da ben 20 anni il cammino di Pavel Lipenský e PistenBully è comune. All'inizio, ancora sotto il nome di ŽIVA, Pavel Lipenský, Jirka Pachel e Jan Kosek dalla fine degli anni '90 fornivano diversi servizi di assistenza. Quando PistenBully fu alla ricerca di una rappresentanza in Repubblica ceca, i partner austriaci consigliarono di interpellare la ditta ŽIVA e gli accordi furono ben presto siglati. Da allora è iniziata una collaborazione continua, basata sulla fiducia e sul progresso. Negli anni sono state fatte molte cose.



Pavel Lipenský,  
amministratore  
delegato  
TopKarMoto

La ditta ŽIVA è costantemente cresciuta con know-how tecnico e straordinaria motivazione. Nel 2009 avvenne infine lo scorporamento dei settori Vendita e Assistenza con la nascita di TopKarMoto. Il proprietario e amministratore delegato Pavel Lipenský guarda con orgoglio al passato: "A suo tempo Kässbohrer ci ha supportato efficacemente nella realizzazione della ditta, aiutandoci sotto molti aspetti e consolidando il nostro rapporto fino ad oggi." TopKarMoto è responsabile di tutto il territorio cecoslovacco e della parte orientale della Polonia, nonché di recente anche della Slovacchia, dove dal 1993 la ditta Termont operava con successo per PistenBully. Quando quest'epoca felice terminò in tempi recenti, il testimone è passato a TopKarMoto. Per entrambi i partner sono di primaria importanza l'orientamento al cliente e all'assistenza, l'innovazione e la tenacia, tutti fattori importanti per crescere ulteriormente sul mercato.

## TopKarMoto in numeri



- ⊕ 20 anni di collaborazione
- ⊕ 29 dipendenti
- ⊕ In tre nazioni
- ⊕ Circa 1.000 PistenBully
- ⊕ 550 clienti
- ⊕ 700 chiamate di assistenza all'anno
- ⊕ PistenBully 100 e 400 sono i modelli di veicoli più venduti nella regione
- ⊕ Ampia area service per riparazioni complesse su più grandi veicoli in parallelo

# Evviva, oggi si va alla scoperta

Benvenuti nel mondo dei bambini.

**«Oggi qui accadono molte cose:**

*Il papà di Sophie ha bisogno urgentemente del vostro aiuto! Inoltre vi dipendete sul un paio di disegni realizzati dai figli dei nostri dipendenti sul tema: PistenBully e il futuro.»*

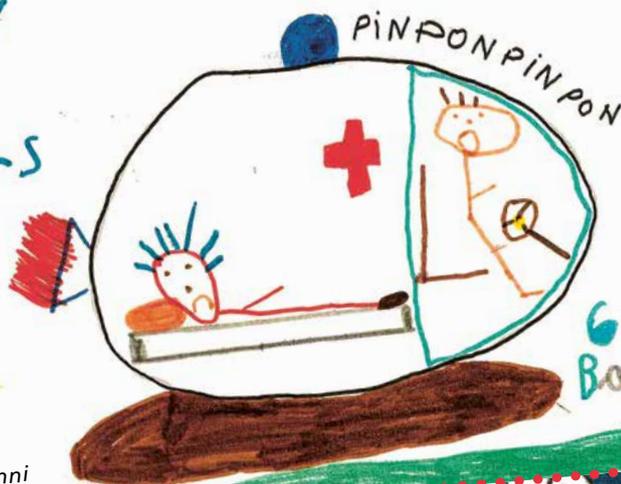


## Labirinto

Ha nevicato tutta la notte. Ora un abbondante manto di neve ricopre ogni cosa. Il papà di Sophie è un conducente di PistenBully. Si accinge volentieri al suo compito di sgombero della neve, ma prima deve trovare il piccolo Bully. Potete aiutarlo? Chi di voi trova il percorso giusto attraverso il labirinto?



PISTEN  
BULLY  
DE  
SECOURS

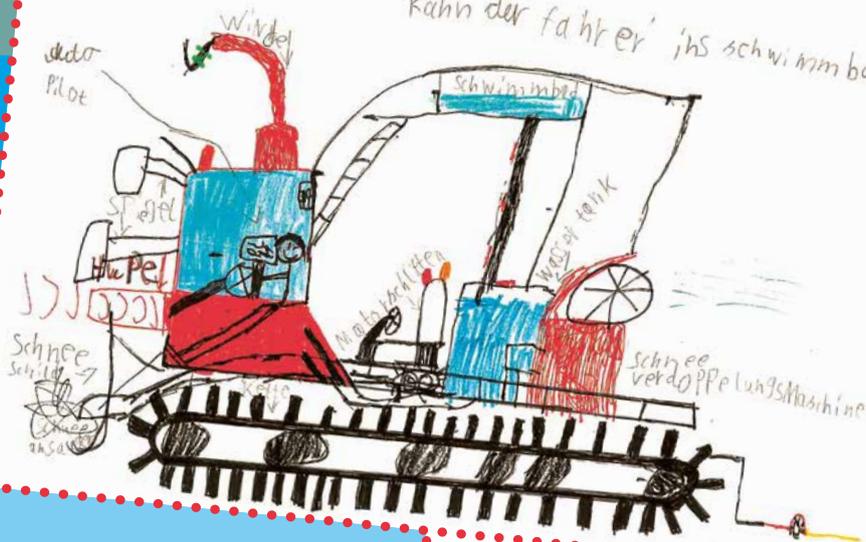


Baptiste Avrillier, 6 anni

Mats Riegler, 12 anni

Vincent Münst, 8 anni

Mein PistenBully  
wenn der auto Pilot fährt,  
kann der fahrer ins schwimmbad.



Party Bully



Rosalie Kling, 10 anni

**Eccellente!**

Non ci siamo troppo meravigliati: del resto i PistenBully possono essere molto versatili! Ci sono anche quelli che preparano le piste di sci su Marte. Altri sono azionati dalla luce solare oppure tramite magneti. Davvero incredibile quello che hanno saputo esprimere e disegnare i figli dei nostri dipendenti! Siete d'accordo?



# La storia di successi continua ...

*Sostenibilità. Crescita. Futuro.*

**LAUPHEIM**  
**2019**

Nuovo  
centro logistico

**ALTDORF**  
**2019**

Nuova sede  
in Svizzera

**LAUPHEIM**  
**2019**

Nuovo  
centro di formazione

**BOLZANO** ...  
**2020**

Nuova sede  
in Italia



**Il vostro futuro inizia qui**  
**[kaessbohrerag.com/carriera](http://kaessbohrerag.com/carriera)**

# PistenBully Shop

Regali di Natale per autentici fan



NOVITÀ

**MINI-SKI**  
**35,90 €\***



NOVITÀ

**BERRETTO A MAGLIA PER  
BAMBINI**  
**19,90**



NOVITÀ

**CAPPELLINO DA BASEBALL**  
**18,90 €\***



NOVITÀ

**GIACCA DI PILE CON  
SOFTSHELL**  
**99,90 €\***

[www shop.pistenbully.com](http://www.shop.pistenbully.com)

\*IVA inclusa, più spese di spedizione.

## Colophon

Rivista per i clienti di  
Kässbohrer Geländefahrzeug AG  
Pubblicazione semestrale

## Editore

Kässbohrer Geländefahrzeug AG  
Kässbohrerstraße 11  
88471 Laupheim, Germania

[www.kaessbohrerag.com](http://www.kaessbohrerag.com)



*PistenBully*

*PowerBully*

*BeachTech*

snOWsat

PROACADEMY

KCOMPOSITES

**BLUEIQ**

Responsabili per il futuro  
La nostra filosofia aziendale

Marchi registrati di Kässbohrer Geländefahrzeug AG.